



新報

XIN BAO

Bulletin d'information de la Fédération des Associations Chinoises de la Réunion

Édition n° 8 • Mars 2021

— ÉDITO —

“Les festivités du Nouvel An Chinois”

Le 12 février dernier, nous célébrions pour la toute première fois un nouvel an lunaire en toute sobriété.

Bien que la situation sanitaire actuelle nous ait contraint à annuler bon nombre de représentations, nous tenions malgré tout à partager avec vous les quelques événements forts de cette Fête du Printemps 2021. Par ailleurs, ce numéro de Fac Xin Bao sera l'occasion de mettre à l'honneur trois de nos anciens qui, durant des années et ce en toute humilité, ont donné de leur temps et de leur énergie pour la communauté.

Mais avant de vous en dire plus sur ces événements, nous souhaitons à tous nos membres ainsi qu'à leur famille une bonne et heureuse année du Buffle de Métal. Nous espérons que cet animal, par son goût du labeur et sa rigueur nous donnera la force de mener à bien les projets chers à nos cœurs!

Bonne lecture !

Le Comité de rédaction
« FAC XIN BAO »



Image ci-dessus: Carte de vœux de la FAC Réunion “Bonne année du Buffle de Métal - 牛年大吉”

Retour sur l'actualité du Nouvel An Chinois dans l'île

Le Nouvel An Chinois à Saint-Paul

L'année du Buffle de Métal est à n'en pas douter placée sous le signe du labeur. Malgré un contexte sanitaire complexe, la ville de Saint-Paul et l'AEFC de Saint-Paul ont abattu ensemble un travail monstre pour offrir au public réunionnais des festivités dans des conditions sécuritaires optimales. Ainsi, nous avons pu découvrir entre le 5 et le 27 février 2021 une exposition sur les "Boutiks Fonkèr" à l'espace culturel Sudel Fuma, visionner le film "Sur la route des engagés chinois" à la salle de Conférence du Front de Mer et participer aux ateliers de calligraphie, de pliage papier ou de sculpture de fruits dans les bibliothèques de la ville. Une soirée à la Maison Gran Kour était également organisée offrant à des spectateurs munis d'un carton d'invitation des démonstrations de danses, d'arts martiaux et des performances musicales d'associations chinoises locales, le tout dans le respect le plus strict des gestes barrières et de la distanciation sociale. Saluons ensemble cette belle initiative collective et remercions les différents acteurs et associations impliqués dans ce projet pour leur participation au rayonnement de nos racines chinoises au niveau local !



La coopération sino- réunionnaise 2021-2023

Le 17 février 2021, une déclaration commune d'intentions relative à la coopération Sino-Réunionnaise 2021-2023 a été signée entre la Région Réunion et la FAC Réunion. Cet accord a pour objectif de faciliter les coopérations et les échanges dans les domaines économiques, éducatifs, artistiques et culturels entre la Chine et La Réunion. Ainsi, outre l'appui apporté lors des traditionnelles festivités du Nouvel An chinois, de Guan Di ou du Festival du Film Chinois, des projets de collaborations artistiques et de formations professionnelles pourraient voir le jour. Il sera également facilitateur dans le cadre de coopérations entre des musées chinois et locaux lors d'expositions ou de recherches sur le patrimoine.



1 : La soirée du Nouvel An à la Maison Gran Kour ; 2: Le Président de l'AEFC de Saint-Paul Michel YOU SEEN, la Maire de Saint-Paul Huguette BELLO, le Président de la FAC Réunion Daniel THIAW WING KAI; 3 à 4 : Signature de la déclaration commune d'intention à la Région Réunion (Le Président de la Région Didier ROBERT, le Conseiller diplomatique de la Préfecture de La Réunion Laurent AMAR, le Vice-Consul Général de Chine TIAN Ye, le Président de la FAC Réunion Daniel THIAW WING KAI avec les élus de la Région et les membres du Bureau de la FAC Réunion).

Retour sur l'actualité du Nouvel An Chinois dans l'île

Le Nouvel An Chinois à Saint-Benoît

L'année 2021, malgré son lot de contraintes, n'aura pas eu raison de l'engagement des associations chinoises de l'île. En effet, l'ABCC et la Mairie de Saint-Benoît ont fait preuve d'ingéniosité pour permettre aux réunionnais de profiter pleinement des célébrations de l'année du Buffle de Métal. Ainsi, une journée festive était organisée le 20 février 2021 à la Médiathèque Antoine Roussin, proposant un panel d'ateliers et de spectacles riches et variés. Le nombre de places étant limité à cause des mesures anti-covid, les personnes n'ayant pas pu participer aux animations avaient donc la possibilité d'y assister via une retransmission en direct live sur Facebook. Grâce aux efforts des associations participant à cette manifestation, le public a non seulement pu découvrir des initiations au Qi Gong thérapeutique, au chant, à la calligraphie, au Mah-jong et au boulier mais encore, profiter des superbes spectacles de danses traditionnelles chinoises, de Kung Fu et de tambours, et ce aussi bien en présentiel qu'en virtuel. Un évènement en tout point dans l'air du temps!



Le Nouvel An Chinois au Conseil Départemental

Cette année, les festivités du Nouvel An Chinois à Saint-Denis se sont tenues au Département. Pour l'occasion, l'exposition COM1ROC, fruit des recherches des époux Sully et Colette DUBARD, de Louis MARION et de Henry CHANE TUNE, avait revêtu ses plus beaux atours pour accueillir le public réunionnais au Palais de la Source. Ainsi, ce petit joyau de notre mémoire collective retraçant la vie des Chinois d'Outre-Mer (COM) et des Réunionnais d'Origine Chinoise (ROC) a été présenté par Madame Colette DUBARD et Monsieur Henry CHANE TUNE aux élus de la Commission Permanente du Conseil Départemental avant d'ouvrir ses portes aux visiteurs pendant près de deux semaines. La célébration du Nouvel An Chinois organisée par le Département de La Réunion quant à elle s'est tenue dans un format inédit afin de respecter les protocoles sanitaires en vigueur.

1. De gauche à droite : Le Président de l'ABCC Henri CHANE TEF, M. PICHAN, l'épouse du Vice-Consul Général de Chine, le Vice-Consul Général de Chine TIAN Ye, l'Adjointe au Maire en charge de la culture Anne CHANE KAYE BONE; 2. De gauche à droite : Le Vice-Président de la FAC Réunion Jerry AYAN, le Président du Conseil Départemental Cyrille MELCHIOR, les créateurs de l'exposition COM1ROC Colette DUBARD et Henri CHANE TUNE





1: Le Président du Conseil Départemental Cyrille MELCHIOR, le Vice-Consul Général de Chine TIAN Ye, avec les élus du Département et les Présidents des associations chinoises ; 2: Photo de la 2ème Dauphine de Miss AZN, Melle CHANE HUNE Karine ; 3: Photo du lion de Qi Lin saluant les officiels; 4: Photo du Président du Conseil Départemental, du Vice-Consul Général de la République Populaire de Chine et du Président de la FAC Réunion après avoir remis la Médaille Départementale du Mérite à Mr CHANE LOCK Georges, Mme LAW HANG Kitmui et au fils de Mr AH HOT Roland ; 5 : Photo de la danse de clôture exécutée par le dragon de Ping Sheng.

Cette année, la traditionnelle foule de spectateurs a cédé sa place à une poignée d'invités officiels. Cette fois-ci, seuls les présidents d'associations membres de la Fédération des Associations Chinoises, les membres de leur Bureau ainsi que quelques élus de la Collectivité ont été conviés au Palais de la Source.

Le spectacle quant à lui, pensé pour répondre aux exigences de distanciation sociale, imposait un public assis, masqué et espacé durant l'intégralité de l'évènement. C'est donc à leurs places respectives que les invités ont pu contempler en direct live la retransmission des pétards sur grand écran avant d'apprécier à bonne distance la traditionnelle danse du Lion de l'Association Qi Lin. S'en est suivi un moment de partage inter-générationnel lors du visionnage du livre « Boutik Sinoi Lontan » du Département. Au fil des images d'antan, 4 membres de notre communauté ont donné vie au texte de Mme Baillif à travers une lecture expressive, nous transportant ainsi dans la nostalgie d'un temps passé.

Cette cérémonie était également l'occasion pour le Président du Conseil Départemental, le Vice-Consul Général de la République Populaire de Chine et le Président de la Fédération des Associations Chinoises de La Réunion de décerner la Médaille Départementale du Mérite à trois personnes de la communauté chinoise. L'assemblée a ensuite pu découvrir avec surprise les vœux des personnalités éminentes ayant collaborer avec la FAC Réunion avant de se faire escorter vers l'extérieur de l'hémicycle par le Dragon de l'Association Ping Sheng.



La Médaille Départementale du Mérite

À l'occasion de la cérémonie du Nouvel An Chinois, trois membres de nos temples ont été choisis pour recevoir la Médaille Départementale du Mérite. Cette distinction, accordée pour récompenser des Réunionnais au parcours singulier ayant, par leur volonté, leur ingéniosité, leur humanité ou leur talent, su faire preuve d'un engagement fort, est le prix des personnes travaillant dans l'ombre mais dont l'éclat est si puissant qu'il mérite de briller aux yeux de tous.

Les récipiendaires mis à l'honneur cette année sont des personnes discrètes, dévouées et engagées dans le rayonnement de la culture sino-réunionnaise. Découvrons tout de suite nos médaillés :

Georges CHANE LOCK : Homme de terrain des Aiglons d'Orient et gardien du Temple Chane;

Kitmui LAW HANG : Vice-présidente du Temple Li Si Tong, gardienne des rites assurant le contact permanent avec les dignitaires des temples Guan Di de Chine;

Roland AH HOT : Ancien Président du Temple Guan Di de Saint-Pierre qui a porté la construction du Centre culturel chinois de Terre Sainte.



CHANE LOCK
Georges



LAW HANG
Kitmui



AH HOT
Roland



Chane Lock Georges

(dit Ah-Foune)

Homme discret, serviable et dévoué, Georges CHANE LOCK, plus communément connu sous le nom d' Ah Foune, a toujours aimé donner de son temps pour la communauté. Résidant aux alentours des temples de la rue Sainte-Anne, c'est donc tout naturellement que lui est venue l'envie de participer aux activités des associations de son quartier. Notre passionné de Ping-Pong débutera donc sa vie associative aux Club des Aiglons d'Orient avant de s'investir quelques années plus tard au sein du Temple Chane.

Ah Foune est décidément un homme aux multiples facettes! En effet, il parle couramment le cantonnais, entraîne les jeunes au basket et assure de nombreuses tâches au temple. Outre la responsabilité des offrandes, M. CHANE LOCK s'occupe également du nettoyage. Il se charge aussi du bon entretien du terrain de basket des Aiglons, du jardin du Temple Chane et veille à ce qu'une bougie illumine toujours ce lieu sacré où l'obscurité n'a pas sa place. Qu'il vente ou qu'il pleuve, Ah Foune répond toujours présent. Il est plutôt disponible et aime aider les jeunes du club "Les Aiglons d'Orient" lors de leurs entraînements de basket. C'est d'ailleurs avec patience et bienveillance qu'il les surveille et leur apprend parfois à dribbler. Décrit par certains comme un tonton gâteau, il est toujours aux petits soins avec ces protégés. Régulièrement, ils leur rapporte des bonbons tout comme les balles qui se seraient égarées un peu trop loin sur le terrain.



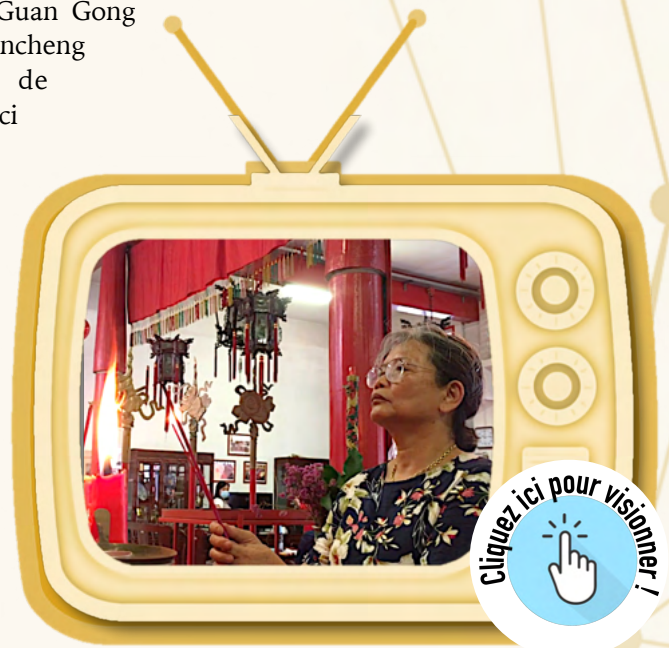
Law Hang Kitmui

Arrivée toute jeune à la Réunion, des liens très forts lient Kitmui LAW HANG à notre île. En effet, plusieurs membres de sa famille y étant installés depuis de nombreuses années, cette destination devient toute naturelle lorsqu'elle décide de quitter son Shunde natal. Depuis un peu plus de trente cinq ans maintenant, c'est ici, sur le sol réunionnais, qu'elle coule des jours heureux. Kitmui aime son île d'adoption et par-dessus tout, elle apprécie le vivre ensemble réunionnais. Intelligente et vive, elle apprend très vite à parler créole au contact des personnes qu'elle côtoie au quotidien. Employée dans la pâtisserie familiale, Kitmui développe ses qualités relationnelles avec les clients et devient rapidement très efficace.

Veuve depuis quelques années, en 1990 Kitmui épouse en secondes noces Narcisse LAW HANG alors Président de l'association THIAW LAW TONG qui assure la gestion de LI SI TONG, Temple de la traversée heureuse. À ses côtés, elle découvre un nouvel univers et devient une aide précieuse pour le bon fonctionnement du temple. Sa maîtrise à la fois du parler « cantonnais » et du mandarin, langue officielle de la Chine, constitue des atouts qui se sont révélés essentiels en 2007 notamment lors de la rénovation du bâtiment et du renouvellement des statues de l'autel de Guan Di. Son réseau à Guangzhou et dans le milieu industriel de Shunde ainsi que sa grande disponibilité ont largement contribué à faciliter les échanges pour la bonne réalisation du chantier. Aujourd'hui Vice-Présidente de l'association, elle est chargée de l'organisation des rites selon le calendrier des fêtes traditionnelles chinoises. Sa curiosité naturelle et son désir de bien faire les choses la poussent encore souvent à approfondir ses connaissances en interrogeant les anciens restés au pays natal. Kitmui assure également le rôle d'interlocutrice privilégiée avec les responsables des différents temples de Guan Di en Chine. Ainsi grâce à elle, nous entretenons des relations régulières avec l'association culturelle de Guan Gong organisatrice du Festival annuel de Guan Di à Yuncheng comme avec les associations des originaires de Guangzhou et la Fédération mondiale de Shunde, ceci afin de maintenir les liens d'amitié entre La Réunion et la Chine.

Cette distinction, « Médaille du mérite du Conseil Départemental » décernée à Kitmui LAW HANG est largement légitime. C'est la consécration de son engagement, de son implication et de son grand dévouement au sein des membres de LI SI TONG. Toute l'équipe se joint à moi pour présenter à Kitmui nos sincères félicitations les plus chaleureuses et lui dire combien nous sommes fiers de l'avoir avec nous.

刘瑞珍 - Josiane LAW LAÏ-CHANE YIN
Présidente de l'association THIAW LAW TONG



Ah Hot Roland



Né en 1932, Roland AH HOT est souvent décrit comme étant un homme discret, humble et respectueux des valeurs familiales. Il est marié à Madame CHONG SI TSAON Irène et est le père de Catherine et de Philippe. Il est l'aîné d'une fratrie de 15 enfants et commence à travailler dès l'âge de 15 ans dans la boutique de ses parents. À 20 ans, le jeune homme crée la première quincaillerie du Tampon avec son frère Jean et en 1975, il ouvre le magasin Galerie Photo Ciné à Saint Denis, portant aujourd'hui l'enseigne Camara.

Sur le plan associatif, Roland AH HOT est également très actif : tout d'abord Trésorier de l'association culturelle Guan Di pendant 17 ans, il en deviendra Président et occupera cette position pendant 10 ans. Cet homme pour qui les mots tolérance et solidarité prennent tout leur sens sait mieux que quiconque l'importance du maintien du lien et de la transmission. Qu'il s'agisse de liens familiaux ou inter-générationnels, c'est toujours avec beaucoup d'enthousiasme qu'il entretient des liens avec sa famille à Meixian ou qu'il partage de façon bienveillante son expérience avec nos jeunes générations.

Grâce à son élégance naturelle, sa personnalité attachante et son sens du bien commun, il a été le ciment de la communauté chinoise pour faire aboutir la réalisation du Temple Guan Di de Terre Sainte.

